

Pater noster

Volgarizzato da Dante

Giuseppe Verdi

1813–1901

♩ = 60
sempre p *pp* *sempre pp*

Soprano I
Pa - dre no - stro, che ne' cie - li stai,
Va - ter un - ser, du im Him - mel,

Soprano II
Pa - dre no - stro, che ne' cie - li stai,
Va - ter un - ser, du im Him - mel,

Alto
Pa - dre no - stro, che ne' cie - li stai,
Va - ter un - ser, du im Him - mel,

Tenore
Pa - dre no - stro, che ne' cie - li stai,
Va - ter un - ser, du im Him - mel,

Basso
Pa - dre no - stro, che ne' cie - li
Va - ter un - ser, du im Him -

7

San - ti - fi - ca - to sia sem - pre il + sem - pre,
im - mer ge - hei - li - get wer - de im - mer

Sar - to, san -
i nei - ligt im -

Sia sem - pre il tuo
get wer - de dein Na - me.

15 *mf*

to sia sem - pre il tuo no - me.
li - get wer - de dein Na - me.

sem - pre, pre, sem - pre il tuo no - me.
ge - hei get wer - de dein Na - me.

sia sem - pre il tuo no - me.
get wer - de dein Na - me.

san - ti - fi - ca - to E laude e
wer - de dein Na - me O Va - ter,

San - ti - fi - ca - to sia sem - pre il tuo no - me.
im - mer ge - hei - li - get wer - de dein Na - me.

Aufführungsdauer / Duration / Durée: ca. 6 min.

© 1978 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.152/10

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2011 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Günter Graulich
Deutscher Text: Paul Horn

23

f *pp* *morendo*

E - lau - de e gra - zia di ciò che ci fai
 O - Va - ter un - ser im Him - mel, im Him - mel,

f *pp* *morendo*

E - lau - de e gra - zia di ciò che ci fai
 O - Va - ter un - ser im Him - mel, im Him - mel,

f *pp* *morendo*

E - lau - de e gra - zia di ciò che ci fai
 O - Va - ter un - ser im Him - mel, im Him - mel,

f *pp* *morendo*

gra - zia, e lau - de e gra - zia di ciò che ci fai
 un - ser, o Va - ter un - ser im Him - mel, im Him - mel,

f *p*

E - lau - de e gra - zia di ciò
 O - Va - ter un - ser im Him -

33

p *pp* *ppp*

Av - veng a il re - gno
 dein Reich, es komm - e, .s.,

p *ppp*

sic dein
 sic dei

p *ppp*

po - ne, sic - co - me po - ne
 kom - me, dein Reich, es kom - me,

p *ppp*

Que -
 kom -

p *ppp*

Av - veng a il re - gno
 dein Reich, es komm - e, .s.,

p *ppp*

po - ne, sic - co - me po - ne
 kom - me, dein Reich, es kom - me,

p *ppp*

Que -
 kom -

40

p *pp* *ppp*

Que - sta o - ra
 kom - me zu

p *pp* *ppp*

Que - si
 tua vo - lon - tà si fac - cia,
 Dein' Wil - len laß ge - sche - hen,

p *pp* *ppp*

on:
 uns.
 tua vo - lon - tà si fac - cia,
 Dein' Wil - len laß ge - sche - hen,

p *pp* *ppp*

ra - zion:
 me zu uns.
 tua vo - lon - tà si fac - cia,
 Dein' Wil - len laß ge - sche - hen,

p *pp* *ppp*

sta o - ra - zion:
 me zu uns.
 tua vo - lon - tà si fac - cia,
 Dein' Wil - len laß ge - sche - hen,

p *pp* *ppp*

tua vo - lon - tà si fac - cia,
 Dein' Wil - len laß ge - sche - hen,

p *pp* *ppp*

tua vo - lon -
 dein' Wil - len

48

f

tà si fac - cia, Sic - co - me in cie - - - lo, in ter - rain u - ni - o - ne
 laß ge - sche - hen, so wie im Him - mel al - so auch auf Er - den.

p *f*

si fac - cia, Sic - co - me in cie - - - lo, in ter - rain u - ni - o - ne
 ge - sche - hen, so wie im Him - mel al - so auch auf Er - den.

f

tà si fac - - - cia, Sic - co - me in cie - lo, in ter - rain u - ni - o - ne
 laß ge - sche - - - hen, so wie im Him - mel al - so auch auf Er - den.

f

tà si fac - cia, Sic - co - me in cie - - - lo, in ter - rain u - ni - o - ne
 laß ge - sche - hen, so wie im Him - mel al - so auch auf Er - den.

p *f*

Sic - co - me in cie - - - lo, in ter - rain u - ni - o - ne
 So wie im Him - mel al - so auch auf

56

sotto voce dolciss.

Pa - dre, Pa - dre, dà og - gi a noi pa - ne, ti
 Un - ser Va - ter, das tåg - li - che Brot gib ver

sotto voce dolciss.

Pa - dre, Pa - dre, dà og - gi a noi pa
 Un - ser Va - ter, das tåg - li - che P

sotto voce dolciss.

a e ti piac - cia
 Un und ver - gib uns

sotto voce dolciss.

Pa - dre, Pa - dre. e, e ti piac - cia
 Un - ser Va - ter gib und ver - gib uns

sotto voce dolciss.

Pa - dre. dr oi pa - ne, e ti piac - cia
 Un - se che Brot gib und ver - gib uns

64

pp

Che ne per - do do - ni li pec - ca - ti no - stri; Nè co - sa noi fac -
 un - se - re Schu wir ver - ge - ben un - sern Schuld - nern. Und füh - re du uns,

pp

Che ne ne per - do - ni li pec - ca - ti no - stri; Nè co - sa noi fac -
 un so wie auch wir ver - ge - ben un - sern Schuld - nern. Und füh - re du uns,

pp

che ne per - do - ni li pec - ca - ti no - stri; Nè co - sa noi fac -
 un, so wie auch wir ver - ge - ben un - sern Schuld - nern. Und füh - re du uns,

pp

e - do - ni, che ne per - do - ni li pec - ca - ti no - stri; Nè co - sa noi fac -
 e Schul - den, so wie auch wir ver - ge - ben un - sern Schuld - nern. Und füh - re du uns,

pp

Che ne per - do - ni, li pec - ca - ti no - stri; Nè co - sa noi fac -
 un - se - re Schul - den, wie wir un - sern Schuld - nern. Und füh - re du uns,

71 *dolciss.* *mp*

ciam — che ti di - spiac - cia
 Herr, *dolciss.* nicht in Ver - su - chung,

ciam — che ti di - spiac - cia.
 Herr, nicht in Ver - su - chung,

ciam — che ti di - spiac - cia. E che noi per - do - niam,
 Herr, *dolciss.* nicht in Ver - su - chung, son - dern lös uns, lös uns,

ciam — che ti di - spiac - cia. E che noi per - do
 Herr, *dolciss.* nicht in Ver - su - chung, son - dern lös uns, lös

ciam — che ti di - spiac - cia.
 Herr, nicht in Ver - su - chung,

79

tu ti di - mo - stri E - sem
 son - dern er - lös uns von dem ũ

tu ti di - mo - stri
 son - dern er - lös uns,

tua gran vir - tu -
 Is uns von dem ũ

per la tua gran vir - tu -
 er - lös uns von dem ũ

85

o - gnun si schio - stri, o - gnun si schio - stri.
 son - dern er - lö - se uns vom ũ - bel.

ne - mi - co o - gnun si schio - stri.
 se uns, lö - se uns vom ũ - bel.

o - gnun si schio - stri.
 lös uns vom ũ - bel.

ac - ciò dal rio ne - mi - co ognun si schio - stri.
 el, son - dern er - lö - se uns, lös uns vom ũ - bel.

92 *sotto voce* *dolciss.*

Di - vi - no Pa - dre, pien d'ogni sa - lu - te, An - cor ci guar - da dal - la ten - ta -
 Gött - li - cher Va - ter, Schöpfer al - les Le - bens, laß uns nicht fal - len, wenn uns die Ver -

Di - vi - no Pa - dre, pien d'ogni sa - lu - te, An - cor ci guar - da dal - la ten - ta -
 Gött - li - cher Va - ter, Schöpfer al - les Le - bens, laß uns nicht fal - len, wenn uns die Ver -

Di - vi - no Pa - dre, ci guar - da dal - la ten - ta -
 Gött - li - cher Va - ter, laß uns nicht, wenn uns die Ver -

sotto voce *dolciss.*

Di - vi - no Pa - dre, pien d'ogni sa - lu - te, An - cor ci guar - da dal - la ten - ta -
 Gött - li - cher Va - ter, Schöpfer al - les Le - bens, laß uns nicht fal - len, wenn uns die Ver -

Di - vi - no Pa - dre, pien d'ogni sa - lu - te, An - cor ci guar - da
 Gött - li - cher Va - ter, Schöpfer al - les Le - bens, laß uns nicht fal - len,

99

più piano *ancora*

zio - ne, an - cor ci guar - da dal - la ten - ta - zio -
 su - chung, laß uns nicht fal - len, wenn uns die Ver - su -

zio - ne, an - cor ci guar - da dal - la ten - ta -
 su - chung, laß uns nicht fal - len, wenn uns die Ver - c.

zio - ne, an - cor ci guar - da dal -
 su - chung, laß uns nicht fal - len, wenn uns die Ver - ig

zio - ne, an - cor ci guar - da zio - ne
 su - chung, laß uns nicht fal - len, - su - chung

zio - ne, an - cor ci r - a ten - ta - zio - ne Del - l'in - fer -
 su - chung, laß uns nicht fal - len, uns die Ver - su - chung des bö - sen

105

Del - l'in - fer - nal ne - mi - co,
 des bö - sen Fein - des äng - stet

ne - mi - co, e sue fe - ru - te,
 des äng - stet und be - drän - get,

Del - l'in - fer - nal ne - mi - co,
 des bö - sen Fein - des äng - stet, und be - drän - get,

Del - l'in - fer - nal ne - mi - co,
 des bö - sen Fein - des äng - stet,

nal - ne - mi - co, e sue fe - ru - te, del - l'in - fer - nal ne - mi - co,
 Fein - des äng - stet und be - drän - get, des bö - sen Fein - des äng - stet,

fff del - l'in - fer - nal ne - mi - co e sue fe - ru - te.
 des bö - sen Fein - des äng - stet und be - drän - get.

fff des bö - sen Fein - des äng - stet und be - drän - get.

fff del - l'in - fer - nal ne - mi - co e sue fe - ru - te.
 des bö - sen Fein - des äng - stet und be - drän - get.

fff del - l'in - fer - nal ne - mi - co e sue fe - ru - te.
 des bö - sen Fein - des äng - stet und be - drän - get.

fff del - l'in - fer - nal ne - mi - co e sue fe - ru - te.
 des bö - sen Fein - des äng - stet und be - drän - get.

120 *sotto voce* *dolciss.*

Di - vi - no Pa - dre, an - cor ci guar - da dal -
 Gött - li - cher Va - ter, laß uns nicht fal - len, wenn

Di - vi - no Pa - dre, an - cor ci guar - da
 Gött - li - cher Va - ter, laß uns nicht fal - le

sotto voce *dolciss.*
 Di - vi - no Pa - dre, an - cor ci guar - da
 Gött - li - cher Va - ter, laß uns nicht fal - len

Di - vi - no Pa - dre, an - cor ci guar - da
 Gött - li - cher Va - ter, laß uns nicht fal - len

126

da; Sí che a te fac -
 get. Hei - li - ger Gott, er -

ppp l'in - sue fe - ru - te; Sí che a te fac -
 bö - und be - drän - get. Hei - li - ger Gott, er -

ppp mi - co e sue fe - ru - te; Sí che a te fac -
 äng - stet und be - drän - get. Hei - li - ger Gott, er -

ppp r - nal ne - mi - co e sue fe - ru - te; Sí che a te fac -
 sen Fein - des äng - stet und be - drän - get. Hei - li - ger Gott, er -

ppp l'in - fer - nal ne - mi - co e sue fe - ru - te;
 bö - sen Fein - des äng - stet und be - drän - get.

cia - mo o - ra - zi - o - ne, Che me - ri - tiam tua gra - zia, e il re - gno vo - stro a pos - se -
 hö - re un - ser Bit - ten, er - zeig uns dei - ne Gna - de! Denn dein ist Herr - schaft, Reich und

cia - mo o - ra - zi - o - ne, Che me - ri - tiam tua gra - zia, e il re - gno vo - stro
 hö - re un - ser Bit - ten, er - zeig uns dei - ne Gna - de! Denn dein ist Herr - schaft,

cia - mo o - ra - zi - o - ne, Che me - ri - tiam tua gra - zia, e il re - gno vo - stro
 hö - re un - ser Bit - ten, er - zeig uns dei - ne Gna - de! Denn dein ist Herr - schaft,

cia - mo o - ra - zi - o - ne, Che me - ri - tiam tua gra - zia, e il re - gno vo - stro
 hö - re un - ser Bit - ten, er - zeig uns dei - ne Gna - de! Denn dein ist Herr - schaft,

der ve - niam con di - vo - zio - ne.
 Macht jetzt und von nun an e - wig, .en.

ve - niam con di - vo - zio -
 jetzt und von nun an e Pre - ghiam - ti,
 .en. dein ist

ve - niam con di - vo - zio -
 jetzt und von nun an e Pre - ghiam - ti,
 .en. denn dein ist

ve - niam
 jetzt und Pre - ghiam - ti,
 .en. denn dein ist

a pos - se - der ve - niam
 und Reich und Macht jetzt .en. Pre - ghiam - ti,
 .en. denn dein ist

Re di gl' sig - nor no - - stro, Che tu ci
 Herr - schaft, Re und von nun an, jetzt und von

Re di ria e Sig - nor no - - stro, Che tu ci
 Herr Macht jetzt und von nun an, jetzt und von

und ria e Sig - nor no - - stro, Che tu ci
 und Macht jetzt und von nun an, jetzt und von

glo - ria e Si - gnor no - - stro, Che tu ci
 Reich und Macht jetzt und von nun an, jetzt und von

Re di glo - ria e Si - gnor no - - stro, Che tu ci
 Herr - schaft, Reich und Macht jetzt und von nun an, jetzt und von

153

guar - di da do - lo - re: e fit - ta la mente abbiamo in te,
 nun an e - wig, e - wig, denn dein ist die Herr-schaft, Reich und Macht

guar - di da do - lo - re: in
 nun an e - wig, e - wig, und

guar - di da do - lo - re: e fit - ta la men - te in
 nun an e - wig, e - wig, denn dein ist die Herr-schaft und

guar - di da do - lo - re: e fit - ta la men - te in
 nun an e - wig, e - wig, denn dein ist die Herr-schaft nd

guar - di da do - lo - re: e fit - ta la men - te
 nun an e - wig, e - wig, denn dein ist die Herr-schaft

159

col vol - to
 von nun an

te, Macht

col vol - to
 von nun an

te, Macht

col vol - to
 von nun an

te, Macht

te, col vol - to pro
 Macht von nun an

col vol - to pro
 von nun an e

col vol - to pro
 von nun an e

col vol - to pro
 von nun an e

col vol - to pro
 von nun an e

col vol - to pro
 von nun an e

166

stro. wig.

A - men, A - - - - men.

A - men, A - - - - men.

A - men, A - - - - men.

A - men, A - - - - men.

A - men, A - - - - men.

A - men, A - - - - men.

stro. wig. A - men, A - men, A - - - - men.